

La soggira

LA SOGGIRA

Commedia brillante in lingua siciliana

Francesco Paolo Catanzaro

Personaggi

Uomo (marito, genero)

Donna (moglie, figlia)

Comare

Postino

Suocera (madre della donna)

1.a voce (comare)

2.a voce (comare)

3.a voce (comare)

Dottore-Idraulico

Quattro operai

Notaio

Gallo Ernesto

ATTO PRIMO

Scena Prima

(La scena composta da una stanza da letto con lettino e si apre con un uomo che dorme, russando fragorosamente.

Al centro della stanza, proprio sopra il letto, la fotografia di un anziano con i baffi ben evidenti, un mazzetto di fiori dentro un vaso sul davanzale: la buonanima del padre; un tavolo con tovaglia ricamata e piatti lasciati dalla cena della sera precedente, sedie e mobili vari.

Tuttad un tratto si sente un gallo cantare.)

-Gallo,Uomo, Cane-

Gallo- Chicchirich, chicchirich!

Uomo- Ma cu ca ecca vuci? (e si riaddormenta, ronfando dopo essersi girato e rigirato)

Gallo- Chicchirich!

Uomo- Ah, addazzu ri lu malaguriu, ma unnhavi sonnu, disgraziatu? Ma chi ura ?
A chi ura marruspigghi?

Gallo- Chicchirich?

Uomo- Ah, ancora i aggi ti grapi? Aspetta ca ti conciu iu pi li festi.
(Il genero si alza e presa una pantofola, apre la finestra e la lancia fuori.
Si sente un cane latrare perch colpito dalla pantofola.)

Cane- ahi, ahi, ahi

Uomo- Mischinu u cani pigghiau! Ma suncocci, stu addu un jornu o lavutru mi lu
fazzu arrustutu mentri ecca vuci.

Gallo- Chicchirich!

Uomo- E zittiti, u capivu ca voi ca mi susu; ma zittuti na bbona vota. Anzi, aspetta
un poora ti fregu iu(apre un cassetto e piglia del cotone idrofilo, che mette alle
orecchie. Si rivolge alla finestra e fa un gesto.)

Uomo- Ti, addazzu arripuddutu,ecca tutti i vuci chi voi mentri iu mi nni vaiu a
curari. Matri mia chi friddu fa (e piglia una sciallina di lana e se la mette di sopra.
Si corica.Prima di coricarsi, si rivolge alla fotografia.)

Uomo- Ah, caru patri, u viristi quantu scartru t figghiu?Ti nni prii, ah! Bona notti.
(Si corica.)

Scena Seconda

(Entra una donna con pezza sulla spalla, grembiule ed occorrente per spolverare.)

-Donna,Uomo-

Donna- Ciuri, ciuri, ciur i tuttu lannu
lamuri ca
mi fici crisciri un cornu
(e poi)
o, cu mi pigghia pi francisi
cu mi pigghia pi spagnola
ma mi piaci a coca cola

e nun ci pozzu nenti far

(Visto che luomo continua a dormire e non si sveglia con le sue canzoncine)

Donna- Mah, taliatilu stu scanzafatichi, ah, lagnusazzu (e con pi foga)

Cu mi pigghia pi palermitana

Cu mi pigghia pi spagnola

Ma mi piacinu i cannola

E nun ci pozzu nenti far

Nenti, nun c versu pi stu lagnusu

Ohhhhhh, ma iu fari i pulizzii, comu ogni jornu e a viriri stu beccamortu cunzatu macchiana un nirvusu ca rumpissi tutti i cosi

(colpo di tosse delluomo)

Donna- A tussidda? Avi a tussidda, mischinedduchi pari piatusu!? Ma a piatusa sugnu iu ca mi fazzu un ciancu tutti i jorna e chistucurcatuadduluratu

(e gridandogli pi fortemente)

Va isa a cardarella e va a guaragnariti u paniNentimancu i bummi ci ponnu. Ma ura vassistemu iu (si avvicina)

Ah, nc certu ca nun senti nenti: a mattula ntaricchi si misi. Nn ciriveddu avi a mattala!

(leva delicatamente il cotone idrofilo dall orecchio destro; poi con uno sbattere le labbra velocemente lo fa rigirare e leva il cotone dallaltro recchio e fa vedere al pubblico i due batuffoli.)

Ora cci penzu iu(Si avvicina e fa fragorosamente) Booom!

Uomo, tutto spaventato- Matri mia, chi successi? A guerra? U tirrimotu?Scappamu (e alzandosi velocemente scappa con tutto il pigiama per la stanza).

Aiutu, aiutu, chiamati lesercitu,i pompieri, u dutturi Salvati a mmia, i fimmini e i picciridi, u portafogghiu, fatimi pigghiari u portafogghiu(poi pensandoci) Va bb nun c cchi bisognu vacanti

(La donna lo guarda tutta divertita ed immobile nella stanza. Lui la vede e grida.)

Uomo-Scappa fimmina,u tirrimotu, a guerra(e vedendola sorridente) Ah, gran pezza ri fitusa, scummissa ca fu u t babbiu? Matri mia , mi fa mali u cori (e si tocca la pancia).

Donna- Cc, caru miu,shav travagghiari e nun si po perdiri tempu a dormiri

Cca shav travagghiari pi manciari

Uomo- Fatimi assittari, fimmina scellerata, pigghiarisi jocu ri un poviru malatu. (e tossisce) Tala chi tussi chi haiu a prumunia minimu mi sta vinennue vui ccu sta scupa nmanu e stu falaru mi viniti a farmi prenniri un matruniChi sensibilit

aviti!mancu a lu cani si offri stu serviziu

Donna- Ma iu lu serviziu l puliziaru, lhaiu a spolverari e ccu vui curcatu nun pozzu fari nenti, u lettu in menzu i peri, u vasinu sutta u lettu

Uomo- Comunque iu nun dugu fastidiumi mettu nt nagnuni e mi viru nanticchia ri televisioni.

Zittu, zittu mentri vui fati i vostri sibbizza.

Donna- E a travagghiari nun si cci va? Va bb, accuss stasira manciamu surci vugghiuti.

Uomo- Chi schifiu, ma mi vuliti fari veniri puru u tifu? Un vabbasta chiddu chi haiu?

Donna- Ma chi aviti? A vostra si chiamalagnusiae pi chistu aviti ragioni: na malattia gravi.

Uomo- Comunque, bando alle cianciole, iu mi vestu, beddu ammantatu e minni vaju a taverna. Dd s ca si trova cunfortu.

Donna- Bbonu,bbonu. Accuss mi si livati nmenzu i peri ed iu pozzu fari i pulizii .

Uomo- S, ma prima una dumanna. Cosa preparastivu pi colazioni (e sbadiglia) haiu un pirtusu cc, nn centru ri li vureda.

Donna- Un pirtusu nn ciriveddu aviti. Ca chi cosa haiu a preparari? Pani ruru ed acqua vugghiuta

Uomo- Bbonu chiddu ca mi piaci a mmia. Accus mi tegnu leggeru e pozzu fari megghiu a pip.

Donna- Va beni, vi portu tutti i cosi! Limpurtanti ca poi vi livati nmenzu i peri picch am fari granni pulizii.

Uomo- Granni pulizii?

Donna- S, granni puliziii! Picch nun viconfinfera?

Uomo- S, mi confinferaTantu i fati vui!

(La donna prende tazza, teiera e luomo seduto a tavola comincia a fare colazione, sminuzza il pane. La donna comincia a spolverare.)

Uomo- (infastidito) Tal, Carmelina!

Donna- Chi cc? Viremu chi cc ora!

Uomo- No, nenti. E che datu ca dd vicinu c a televisionichi ff cci lu dati un corpu e addumati?

Donna- S un corpu ntesta.

(Accende.)

Donna- Ora, per, nun maviti a ncuitari

Uomo- No, e picch?(e gusta la colazione, mentre la donna spolvera)

Uomo- O, Carmelna

Donna- Sintemu!

Uomo- Ti dispiacissi si canciassi canali, ca stu Riggio ri Biutifulli nun mi piaci.

Donna- Ah, ora vi viritu a Maikki Bongioru. (e nervosamente cambia canale).

Uomo- (dopo un minuto di visione) O Carmelno, nun ti siddiari, a muggheri. E che se vi mittiti ravanti, ccu vostru volumi isatu(e fa segno con le mani , riferendosi al posteriore della donna), iumischineddu..nun viru nenti

Donna- U capivu (e si siede) appena finissi, vassa, iu travagghiu

Uomo- Miii, un c bisognu ri fari accusi! Mi nni vaiu, mi nni vaiuMa sappi ca fora c friddu e si mi veni a bronchitia curpa vostra

Donna- Si, miama limportanti ca nisciti e nun mi ncuitati cchi.

E nun vi scurdati ri vistirivi. Altrimenti i cristiani virinu sprinzii: u malateddu ccu pigiama ca va a la taverna

(Esce)

Uomo- (uscendo e rivolgendosi al pubblico) Pettegolapettegola e ngrata!

Donna- (rivolgendosi al pubblico) Lagnusulagnusu e fintu malatu!

Scena Terza

-Donna, Uomo-

Donna- (si guarda intorno) Ma runn cuminciari prima?Gi mi sentu stanca!Tal, a televisioni addumata lass- e guardando bene- Cu cc? Ah a telenovelassi! Anche i ricchi piangono. Miii! Ma si puru i ricchi chiancinupenza a chiddi morti ri fami. Quanti ciumi ri lacrimi hanna fari!

(La donna comincia a guardare la televisione sempre pi interessata.)

Donna- Ah, chiddu u figghiu ri chiddu ca si nni faju ccu chidda ca ava un amanti e vinti figghiMizzicacosi turchi cci sunnu nta sta famigghia!

Uomo- (dall'interno)-Mi nni vaju!

(Sentendo la voce del marito, la donna si alza subito e comincia a spolverare quello che le sta davanti.)

Donna- Svatinni ancora cca si.

Uomo- Viri ca mi nni staju ennu veru!

Donna- (un po arrabbiata) E vattinni!

(Si sente chiudere una porta.

Lei guarda bene, ascolta con una mano all'orecchio ed accertatasi che il marito se

n andato, si siede e continua a guardare la televisione.)

Donna- Mizzica, cosi scannalusi cci sunnu: u picciriddu unn ri iddu ! E ri lautista ri la famigliaCos, cosi, cosi ma comu ficiru mentri guidavano? Boh!

Scena Quarta

-Donna, Comare-

(Suonano alla porta)

Donna- Ooooh! E ccu ora ca mincueta? iu staju travagghiannuAhi! Ancora i letti i fari cchaiu! (ed arrivata alla porta) Cu ?

Comare- Vostra cummari! Grapiti.

Donna- (rivolgendosi al pubblico) Chi camurra! Ma chista unhavi chi fari ri prima matina?

Chi mi vinni a livari u cantaru?

(aggiustandosi) Aspittati, aspettati un minutu

(rivolgendosi al pubblico) ca chista na sparrittera ri prima categoria! Nzamaddiu!

Ah,anzi, aspittati ca astutu a televisionica sa fira a diri ca un fazzu nenti picchi m viriri i televovelassi: Ma poi ad idda chi cosa cci intressa? Iu unn ca vaju nn idda a rumpiri lova nt panaru. E chi certa genti nasci ciaracasi e ciaracasi mori!

(cambiando tono della voce) Arrivoooo

(Apre la porta.)

Comare- Mizzica! E quantu tempu cci vul pi grapiri? I filina stava facennu! (e si aggiusta i capelli.)

Donna- Maviti a scusarima sugnu ancora nt negghiapicch m maritu si susu ora, sapitipi la so malata.

Comare- Quali malata? (e tutta preoccupata) U compari malatu? E nun maviti rittu nenti?

Donna- Siia so malatialagnusa ri lu disoccupatu.

Comare- Chi cosa?Havi u figatu malatu? Mischineddu u cumpari

Donna- Ma quali figatu malatu! A mmia chiddu fa ammalari! Avi a lagnusia ri lu disoccupatu

Comare- E chi gravi?

Donna- Potrebbe diventari gravi. Picch, ma sassittassi mentri iu posu a pezzapicch, stava ricennu, u disoccupatu quannu sabitua a nun fari nenti sviluppa

tutta na serii ri fissazioni ca u portanu a la lagnusia cronica.

Comare- Ma siti megghiu ri na dutturessa ca lauria, cummari

Donna- E lesperienza ca nni fa divintari sperti. Vi ricafissazioni ca sunnu sempri cchi gravi ri la malataE si comincia a starisi curcatu, a sentiri mali nta lossa, a cririsi malatu ri corie si diventa un cactus.

Comari- Miii. U compari cumminatu bbonupuru a tussi cci vinni

Donna- No, divint un cactus, un citrolu ccu li spinica vivi, vivi e si vuncia tuttu u jornu a la taverna

Commare- Ah,ma allura p chistu siti accus siddiata! Ma addumativi a televisioni ca astura c a telenovellassi e vi distratti un pocu ca iu varrisettu nanticchia!

Donna- Ma chi diti!

Comare- Senza complimenti

Donna- Si vuliti accus, taliassi c ri rifari u lettu, dari na spolverata enastrumentri addumatimi a televisioni ca forsi un finu

Comare- S, a li cumanni; ma appena u cunpari sta megghiu e cci passa sta tussi vi vogghiu a manciari a casa mia.

Donna- Va beni! Siti na donna speciali!

Comare- Sugnu sulu vostra cummari (e rivolta al pubblico) ma appena cci lu cuntatu a lavutri cummari ru curtigghiu a grascia chi trovavu nt sta casa i cianchi nama fariE poi a storia ca so maritu un citrolu nt nzalata, anzi un citrolu senza spini

Donna- Taliati, ci avissi ad essiri nanticchia i caf nn pignatedda: chi ff vi siddiati si mi lu purtati nta na tazza ri purciddana?

Comare- (rivolta al pubblico) Puru! Basta ca si cci runa una manu si pigghia puru u peri (e rivolta alla donna) Certu, cummari! Certu cummari!

(Esce ed entra subito dopo in scena con la tazza del caff.)

Comare- Vivissi, vivissiaraciu, araciue nun saffucassi.

Donna- Grazie p la cortesia

(La comare, fatta una smorfia, si dirige verso il letto. Comincia a rifarlo. Ma alzatisi gli occhi verso il quadro dellanziano signore dai lunghi baffi, lancia un grido.)

Comare- Ah, matri mia, u spirdu. Chi scantu! Matri matruzza

Donna- (che era intenta a vedere la televisione alle grida si alza e comincia a gridare pure lei) U spirdu, u spirdu nn m casa. Scappamuammucciamunni sutta a tavulau spirdu.

(e corrono per la stanza. Dopo un po di giri, si fermano in un angolo e la donna

chiede alla comare.)

Donna- Cummari, cummarichi scantu! Ma runni u vittu stu pirdu?

Comare- (non riuscendo quasi a parlare) Ma-ma-ma-matri mia, cu-cu-cu-cummari mia, u spirdutu-tu-tu-tuttu nivuruccu un paru ri ba-ba-ba-ba-ffi atturcigghiati

Donna- U spirdu ccu li baffi?

Comare- S e puru atturcigghiati comu serpi

Donna- E runni, mi ricissi, runni u vitti?

Comare- Chi scantuddsupra u lettu

Donna- Ma finitila, cummmari. U spirdu! Ma chi diciti? Chiddu m soggiru, la buonanima.

Comare- S soggiru. E vivi cc vuatri?

Donna- No, nun vivi limmagini. M maritu fissatu ca nni proteggi, ccu ddocchi ri vulpi.

Comare- Ma allura s maritu gravi gravi assai!

Donna- S cummari, gravi, gravi assai nn ciriveddu. Ma cosa fari? (guardando di nuovo la tv) ma cosa ri pazziddu sdisanuratuora ccu Ellen s fa!

Comare- E gi, s maritu gravi assai (e rivolta al pubblico) ma mancu idda babba!

Comare- Comunque, tra soggiru pruttitturi, maritu disoccupatu e ri ciriveddu annacquatu, u tempu vi passa e varricriati

Donna- Picch, chi ura ?

Comare- Ma rica accuss! (e rivolta al pubblico) Mizzica un si po parrari nta sta casa ri spustati!

Scena Quinta

-Donna, Comare, postino-

(Suonano alla porta.)

toc-toc

Le due donne insieme- (guardandosi vicendevolmente) E ccu astura?

Donna- (si avvicina alla porta) Un momentu, un momentu arrivu. U tempu ri arrivari. Mizzica tutti fretta hannu oggi, e chi cci lhannu nt paredda?

(Apre.)

Postino- Signora, cc na raccumannata pi lei!

Donna- Na raccumannata? Quarcunu forse voli veniri a fari a cammarera nni mia?

Postino- No, na raccumannata, na ra-ccu-ma-nna-tana littra!

Donna- Peggioe ccu mi scrivi? E poi ccu tanta fritta!

Postino- Nun lu sacciu! Iu portu sulu a littra.

(La comare curiosa cerca di carpire il discorso.)

Postino-anche se

Donna- Parrassi

Postino- Mi pari ca sia vostra matri a scriviri

Donna- Me matri! (e guarda la lettera) Havi raggiuni. Chi scantu. Cosa successi? Taliassi, m ghiri ad assittari, mi sta vinendu un capologiru. Arrivederci e grazii

Postino- Grazi! E nenti mi runa?

Donna- E chi cc dari? Ringraziassi anzi ca avi stu postu roru. Nuatri un avemu tanta grazia.

Postino- E givostu maritu disoccupatu, u cani malatu. E avi puru a cammarera.

Donna- Comu si permetti? Chidda m cummari.

Comare- (con le mani ai fianchi) S, sogno sua commare.

Postino- Va bene, va bene. I spirimentanu tutti pi nun darimi a mancia. Ma si lu sapa cci la grapeva iu a littra e ma liggeva tuttagenti pirucchiusa- (ed esce.)

Donna- Ma viriti a chistu! Ma unnu u pigghiaru? Da dintra un paccu ri patatini scaruti?

Cosa ri pazzi! Puru u postinu pettegolu mava a capitari.

Comare- (avvicinatasi) Grapiti, grapiti

Donna- Ma chi centra lei , cummari? Grapirichi cosa?

Comare- A littra

Donna- Ah, veru mi sentu trimari tutta. Cosa app a succeriri?

Comare- Ma cummari, si nun la grapiti nun lu sapremu mai!

Donna- Iunun lu sapr! Ora, invece, la ringraziu ma vogghiu ristari sula si nun si dispiaci. Chisti s cosi privatuli

Comare- Ah, accuss? Iu mi fici i cianchi a travagghiari p scanzarla e lei mi caccia a quattru peri?

Donna- Si un si dispiacissi. Ma s cosi privatuli.

Comare- E gi, quannu s cosi mpurtanti su privati, anzi privatuli comu rici idda. Pi fissarii mi chiamati!

Donna- Ma cu a chiam oggi? Fu lei a veniri a curiosari nn m casa!

Comare- Ah accuss a storia? Ma da oggi in poi iu un peri nn vostra casa nun ci lu mettu cchi. Cosi ri pazziun sulucosi ri pazzi!

Donna- Comu vuliti vui. (e rivolta al pubblico) Mancu passa unura e a viriti arreri cca, ccu una scusa!

Comare- Mi nni vaju. Ma nun finisci cca (e tra s) U maritu lagnusu, a lituracosa cci sar sutta?(ed esce.)

Donna- O, ma su tutti stralunati, sta jurnata! Un si ragiona cchi. Taliati, fatimi assittari.ca sta littra mi fici veniri u trimulu (e guardando la televisione da lontano) Mannaggia, finu u sceneggiatu. Mi fici perdiri tutta a puntatap so lucchiipacienza! Ah, sta cuminciannu Il pranzu sirbutu Ma chi ura ? Che tardu!Spicciamunni a leggiri sta littra (e la apre. La guarda bene, la gira, la rigira.)

Donna- Tal chi fu scartu, stu postinu! Veru m matri mi scriviE che fanatica! Mittente: N. D. Elvira Guastiddunie chi voli diri N. D.? Ah ,comu rici sempri idda: Nobil Donna. E sempri stata accuspuru ora nn vicchiaia. Vediamo chi cosa scrivi(legge ad alta voce)

Carissima figghiola ri lu m cori,(ruffiana!), Ti scrivu sta littra presentipi annunciariti na cosa eccezziunalisuprannaturali(forsi si sar fatta monaca!). Haiu decidutu di veniri a truarivi pi stari nanticchia ccu vuatri. Oramai i m anni si stanno assummannu e invece ri spinnari a addina quannu morta, haiu decidutu ri lassarivi quarcosa ri m medesima (e chi cosa voli riri?). Comunque prima viriri si vostru maritu canciatu (allura po stari frisca) e poi decider definitivamente a m decisioni (capisciu ca si senti nobil donna ma quannu parra nun si capisci nenti!)

(e pensando) E chistu chi voli diri? Ca veni a stari ccu nuatri, a dormiri cca, sutta u stessu tettu ri mia, me maritu e m soggiru. E s ,ca stavolta scappa a faidda E che ffari? Nun pozzu riricci: tal, sai, m maritu accussperci vatinni nn la locanda a dormiri.. ma a cui? A m matri? Succirissi chiddu chi voli u Signori! (e si fa il segno della croce) Ntantu fatimi risittari picch nun vogghiu essiri sparrata puru ri m matri. Mizzica ru pruvulazzu supra ddu mobili. Aspetta ca vaju a pulizziarlu

Scena Sesta

-Donna, Uomo-

(Mentre la donna spolvera si apre la porta ed entra il marito, tutto arrabbiato.)

Uomo- Iu vulissi sapiri cu fu dda gran pezza ri sparrattirazza ca misi ngiru a vuci ca iu sugnu un citrolu senza spinica haju u figatu malatu

Donna- (rivolta al pubblico) D fimminazza ri m cummari curpiu! U ricia iu ca nun sava fari trasiri a nuddu nt sta casa (e rivolta al marito) ma cosa diti maritu miu, un thaju vistu mai accuss arrabbiatu: carmati ca ti fa mali!

Uomo- Aviti raggiuni. Chi vali arrabbiarisi pi nuddu. E poi, tuccatimi, tuccatimi cca (ed allunga il braccio) Vi pari ca haju mai avutu i spini?

Donna- Ma cosa diti?

Uomo- E che in questa casa nun c comprensioni pi lu duluri altrui (e si tocca il cuore.) E poi un jornu vedreti cosa vol diri essiri inventuri!

Donna- Inventuri?

Uomo- S, inventuri. Vi fazzu virri cosa la m menti po partoriri (ed esce due tappi di sughero uniti da un pezzo di fil di ferro) Ecco u fruttu ri la m menti. Assittativi cca ca vi lu fazzu viriri comu funzionanu.

(Si siedono.)

Donna- Belli, ma servinu pi tappari du buttigghi ri vinu contemporaneamente?

Uomo- Ma cosa dicitì? Un tempu sirveru pi tappari i buttigghi, ermeticatamenti.

Donna- Comu?

Uomo- Ermeticatamemnti! Attuppati bbonu,v!

Donna- Ah! E parrati comu diu cumanna!

Uomo- E lidea chista! Cos comu i tappi ri buttigghia nun fannu nesciri u vinu ri la buttigghia, ora nun farannu trasiri i rimura estranei rintra aricchi. E accuss u addu e fregatu!

Donna- Ma finitila! Chi centra u addu ora?

Uomo- S, picch ne avr un vantaggiu puru iddu. Picch mettennumi i tappi rientra aricchi iu potr dormiri mentri iddu eccu vuci e nun rischier ri buscarisi un corpu ri scarpa nt cricchia. Viriti, (e mette i tappi) parrati, parrati!E vuliti parrari?

Donna- Quindi oltri u figatu, u citrolu, puru u ciriveddu aviti svintatu! Povera me. Ccu sta cruci rientra!

Uomo Nenti, un haiu sintutu nenti. Chi scoperta eccezziunali. E quantu picciuli mi porterpicch si ognunu nun voli sentiri i fissarii ri chiddi ca cci stanno attornu po mettiri i m tappi e sar un silenziu ri tumma.

Donna- Viri chi granni scupertMa ora leva sta granni scoperta ed apri bbeni aricchi picch v cuntari un fattu

Uomo- Riciti, riciti liberamente.

Donna- Fra qualchi ura saremo chioss!

Uomo- Comu, comu?

Donna- S, saremo chioss!

Uomo- Matri mia, fatimi assittari (e sembra svenire.)

Donna- Chi hai, rispunni, nun ti fari veniri u virticchiu ora ca u fattu sta avvinennu. Respirarespira profondamenti..unu, duiunu, duiComu ti senti ?

Uomo- Megghiu, megghiu. Ma picch mi sintivu mali?

Donna- Nenti ti stavu ricennu ca fra quacchi ura saremo chiss.

Uomo- Arreri, arreri, deboli mi sentu. E chi voli diri? Ca aspetti un frufufu?

Donna- Un frufu fre chi ?

Uomo- Un pi-cci-ri -ddu?

Donna- Ma quali picciriddu e picciutteddu! Veni a truvarenni m matri

Uomo- Ah, mi sentu rilassatutu mmaggini u chiantu r picciriddu? Avutru chi tappi!(e pensandoci) T matri? Vabbonu! E finiu a tranquillit!

Donna- Nenti, star solo pochi jorna picch, scrissi,ca nnav diri quacchi cosau sai, i soliti cosi ri mamm

Uomo- Appuntu! Nun po stari a so casa e nni scrivi chiddu ca nnav diri? Iu haju a perfezionari a m invenzioni!

Donna- Quali nvenzioni?

Uomo- Chidda ri tappi! Vabbonu nenti capisti? Nun ti lu ricordi?i ta-ppi!

Donna- Ma fammi u piaceri a nvinzioni. E cerca ri essiri cchi seriu, na bbona vota.

Uomo- Certu essiri cchi seriu ccu m soggera nmemzu peri. U capivu: unu unn cchi patrui mancu a s casa.

Donna- Ma solu pi pochi jorna fallu p mmia.

Uomo- E va beni! Ma sappilu, appena mi ncueta iu scoppiu e finisci a schifu.

Donna- Ma quali schifu e scoppi

Uomo- Abbasta ca nun cumincia ccu tuttu u so babbu

Donna- No, non ti preoccupari

Uomo- Ora, donna, lassami un ponpaci ca haju sonnu! M ripusari nanticchia picch ccu stu addu ca mi sveglia ogni prima matina haju sviluppatu un nirvusu ca mi pari ri trimari comu na foggiala (e fa tremare la mano) poi u trimuliu continua nta la amma, tal (e fa tremare la gamba) fino ad arrivare

Donna- (rivolta al pubblico) nn ciriveddu.

Uomo- Nn ditu mignulini ri lossu pizzinu.

Donna- Ho caputu: mettiti nt nagnuni ca iu finisciu ri spolverari

Uomo- S, per un fari troppu pruvulazzu picch sinn lasma

(Si siede su una poltrona e comincia a russare profondamente.)

Donna- (sentitolo russare) Va bbonu, cumincia a fallignameria! Serra, serra maritu miu, ca poi cugghemu a sirratura.

(E l'uomo rinforza il suo russare. La donna, guardato il marito dormire, si avvicina e sbadigliando si siede sulla sedia vicino alla tavola.)

Donna- Tal, iddu rormi e cci vonnu i bummi pi arrispigghiarlu, quasi quasi maddumu araciu araciu a televisioni ca astura cchav essiri Maria De Filippi, s, a pupa i jssu, ma laviti vista quannu balla? pari un burattinu!

(Ed accende la televisione. Si addormante sul tavolo, dopo aver visto un secondo di immagini. Russa pure lei.)

ATTO SECONDO

Scena Prima

(La scena si apre con il ronfare dei due personaggi: uomo e donna
Si sentono voci fuori campo. Dapprima sommesse, poi pi forti che simulano un bisbiglio tra comari.)

-1.a voce, 2.a voce, 3.a voce, Donna, Gallo, Uomo-

1.a voce- Z Carmelina, unni siti?

2.a voce- Z Carmelina, affacciativi!

3.a voce- Runni siti cummaredda?

Donna- (si sveglia frastornata) Mizzica cu ca mi chiama? (e andando verso la finestra) Zittitivi, fimmini, ca m maritu dormi! Araciu, araciuchi vuliti?

1. voce- Affacciativi. Comu sta?

Donna- Cui, cummari?

1.a voce- Ma vostru maritu, biniritta fimmina!

Donna- Bbonu, picchi mi lu chiedeti?

2.a voce- Mah, si rici ca cci spunt un bozzu quantu un citrolu!

3.a voce- No, nun accuss, iddu addivint un citrolusenza simenza!

Donna- Ma chi diciti, cummari? M maritu sta bbonu e dormi ca pari un piaceri! Mali lingui misiru ngiru sta notizia. Ma nun havi funnamentu. Ora fatiminni iri ca a picca haju visiti!

2.a voce- S, u sapemuveni vostra matri.

Donna- Ma possibili ca i cosi prima ri avveniri i sannu lavutri? Sta casa mi pari ca avissi un paru raricchi nt ogni stanza!

1.a voce- Stativi bbonu, cummari e nun fati abbili Nni nni amu ca namu a spicciari

Donna- (rientrando) E s, ccu tutti sti pettegoli nmenzu i peri avutru ca spicciarinni(e guardando suo marito ca si rigira ronfando) Menu mali ca nun si svegli! Dormi, dormi maritu miu ca pari nancileddu. Lacqua u vagna e u ventu asciuca. Ntantu u tempu passa e cca dintra nun cancia nenti

Voce fuori campo- Chicchiricch

Donna- Matri mia, u addu si cci metti puru

Gallo- Chicchiricch, chicchirich

Uomo- (svegliatosi di soprassalto) Ma chi ura ? U addu canta? Ah, sdisanuratu, puru ri pomeriggiu ora si metti a cantari. Ma si lu pigghiu, stasira mi lu fazzu arrustutu nto bracieri. Puru i sira canta ma allura cci lhavi ccu mmia!

Donna- Calmatevi, maritu miu, sulu un armali

Uomo- S, un armali ccu li pinni. E pi chistu ca lhavi a spinnari

Scena Seconda

-Suocera, Uomo, Donna-

(Suonano.)

Uomo- E ccu ora?

Donna- Assettati cca ca vaju a viriri. Ma tucarmati sulu un armali.

(Apre la porta.)

Suocera- Oh, cara figghia, comu statì?

Uomo- (intravedendola) Eccu, si parra rarmali e spuntavassia..

Suocera- Sempri gentili mio generu. Comu statì? Vi vu in ottima forma!

Uomo- Sabbenerica. S sono rientra na furma; insomma tranni quacchi dulureddu, marranciu.

Suocera- E s, caru miu, vui aviti la giovinezza uormai..sugnu vecchia.

Uomo- Ma assittativi, nun statì accuss mpalata ca mi pariti(e rivolto al pubblico) na mummia. E chi cci hannu a sparari pi moriri a sta decrepita!

Suocera- Tanta gentilezza mi cunfunni

Donna- (rimasta senza parole per latteggiamento del marito, rivolta al pubblico) Ma chi ff mpazziu m maritu? (e alla madre) Sedetevi liberamente

Suocera- Ma cosa stava succirennu dintra a vostra casa. Si sintianu vuci e donne

ad origliare

Donna- Ah, eccu cu ca cunta i fatti ri la m famiglia. Nenti, m maritu si stava sciarriannu ccu un addu!

Suocera- Ccu un addu?

Uomo- S, ccu un addu dispittusu ca nun mi fa dormiri

Suocera- Che sia in amuri? Ah, lamuri, lamuri

Uomo- Va bbonu. Ora u addu sinnammura vulissi viriri bbona sta addina!

Donna- Comunque, madtri, cosa pozzu offerirle.

Suocera- Nenti, nenti, un po racqua, sulu un po racqua p rinfrancarmi

Uomo- S, mittemucci i lavaggi

Suocera- Riri, riri, generu miu ma u sai ca si nun fussi statu p m figghia ca si misi a mignatta, avutru ca vavissi fattu adivintari u sposu ri stu m ciuri! Ma purtroppo Cest la vieE lamuri.

Uomo- (rivolto al pubblico) Ma chi schifia sta dicennu? (e rivolto alla suocera) E la viaE lamuri!

Suocera- S, lamuri ri lu addu

Donna- Matri, si si voli rispuserifaccia liberamente

Uomo- S, mi libirassi r so presenae cunzumassi un babbasuni

Suocera- Grazi, figghia mia, ma un vinni pi dirivi ca m spusari.

Uomo- Peccatu!

Suocera- Ma unni pozzu pusari sti valigi.

Uomo- Ddocu, nna munnizza..ehm, supra u com.

Donna- No, sempri a schirzari vuatri

Uomo- Bbonu, mi nni vaju a la taverna mentri vuatri fimmini vi sistemati.

Donna- Megghiu, megghiu. Nni viremu.

Uomo- (rivolto al pubblico) Mizzica, vinni a mamm e nun si lamenta ca vaju a la taverna. Tal comu cancia u tempu!

Scena Terza

-Suocera, Donna, Uomo-

(Luomo fa finta di uscire ma rimane ad origliare da dietro un mobile.)

Suocera- Figghia, ora ca semu suli, vi vogghiu cunfirari un segretu.

Donna- (preoccupata) Quali segretu, matri?

Suocera- Haiu statu mali!

Donna- Seee, e chi aviti avutu?

Suocera- E un periodu ri tempu ca nun pozzu iri inehm bagnuma si blocca u manciari cca dintra u stomacu, e nentidulura, dulura, cunturcimentii ri panza

Donna- Oh, mi dispiaci. E chi cc ri fari?

Suocera- Nenti, chi v fari? I duttura ricinu ca a vicchiaia a mala vicchiaia. Ed p chistu ca mi dicidivu ri veniri pi viriri ri sistimarila m eredit.

Donna- Eredit?

Suocera- Si, chiddu ca haju u vogghiu lassari a ttia prima ca sta panza scoppi

Uomo- (da dietro il mobile sussurrando al pubblico) Chi schifu v mmagginati? Si scoppia tutta a casa finuta! Chi puzza (e si tappa il naso.)

Donna- No, no, e chi mi nn fari, matri?

Uomo- (rivolto al pubblico) Ma chi locca, sta scimunita! Ma unn trovavu?

Suocera- (mettendo una mano sulla spalla alla figlia) Ti toccanu, figghia miapurch, per, vostru maritu si riveli un omu saggiu

Uomo- (da dietro il mobile) Saggiu? nventuri ri tappi paricchi!

Donna- (titubante) Mah, sar ma iu nun sugnu tantu convinta!

Uomo- (da dietro larmadioe mordendosi una mano) Ah, disgraziata! Chi v tiraricci un cavuciu a la fortuna? (e mentre le donne si abbracciano) Tal, haju sintutu bbonu, aspetta ca mi la svilittu (ed aperta senza far rumore la porta esce.)

Scena Quarta

-Donna, Suocera-

Donna- Nun ti preoccupari, matri, ca guarisci prestu e nun c bisognu ri lassari a nuddu i t picciuli.

Suocera- Figghia, chistu chi dici ti fa onuri. Ma i cosi ancora nun tornanu nn giustu cuntù. Haju statu mali e staju mali

Donna- (rivolta al pubblico) A mala erba nun sicca mai (e rivolta alla madre) Ora tranquillizzatevi, ca vi portu nanticchia ri t rinfrescanti Hai vistu mai ca avvenga un miraculu!

Suocera- S sempre stata gentili ccu mia. E ri chistu ti ringraziu

Donna- Ma chi diti, siti m matri! E nun si po mai dimenticari

(Si abbracciano. La suocera si siede e sfoglia una rivista presa sul tavolo e la

donna va verso la cucina a prendere la teiera.)

Scena Quinta

-Donna, Uomo, Suocera-

(Bussano.)

Donna- Vaiu iu, vaiu iu matri, nun vincomodati. Matri mia, oggi sta casa mi pari chidda ri lu sinnacu! Quantu visiti!

Uomo- Sugnu cc (e schiaccia un occhio alla moglie.)

Donna- Si cca (e rimane a vederlo schiacciare locchio, stupita.) Accuss prestu?

Uomo- Prestu?

Donna- (rivolgendosi al pubblico) Matri bedda, puru u ticchiu cci vinni!

Uomo- (entrando) Certu, avemu ospiti oggi, cc t matri ed iu pozzu stari fora?(e schiaccia locchio) Nun mi pari giustu! E veru, soggira?

Suocera- Mah, comu rici tu!

Donna- (chiamandoselo a solo) Chi successi, sbattisti a testa? Macari nn scinniri i scali, sciddicativu eboomun corpu ntesta.

Uomo- Ma quali corpu ntesta (e alzando la voce in modo che la suocera lo senta) E che mi fa piaceri ca m soggira nni vinni a truvare. E assai ca nun la viremu!

Suocera- E s, da parecchi anni

Uomo- Ora nun hav succeriri cchi. Sinn mi siddu. Lei avi a veniri quannu cci pari. Picch a nuatri e a mmia nni fa piaceri. E poi cci runa cunpagnia a sta so figghia ca sempri sula

Suocera- Ti ringraziu, ma nun ti ricanosciu cchi

Uomo- No, sugnu sempri iu, sempri iu, so j Jenneru

Suocera- Ahi (e si tocca la pancia.)

Uomo- Ma chi havi? A vu canticchia giarna nta facci. Si senti mali?

Suocera- Nopasser

Uomo- (rivolgendosi a sua moglie rimasta incredula) Muggheri mia, viri chi avi t matri

Donna- Cosa cc matri

Suocera- Nenti, nun ti preoccupari, i soliti dulura

Donna- Forsi megghiu ca vi nni iti a ripusari

Suocera- S, hai raggiuni, sar megghiu

(E le donne stanno per uscire dalla stanza per recarsi nella camera da letto.)

Uomo- Com, iu vegnu pi stari nanticchia ccu lei e lei si nni va a curcarisi?

Suocera- Un po di riposo e ritorno.

Donna- M matri stancaverr pi la cena.

Uomo- Comunquiiu massettu cca e sturiu stu marchingegnu a du tappipicch sti tappi hann funzionari dumani matinaaccuss u addu potr sgargiarsi tuttu u tempu ed iu dormiri beatamentea facci sua (e rigirando i tappi fra le mani) aspetta, viremu si funzionanu(ne porta uno in bocca e lo soffia) Bonu! Ca aria nun nni passaOra viremu chistu cca. Trutrutru. Cc mi pari ca c na perdita

Scena Sesta

-Donna, Uomo-

Voce- Pss

Uomo- (credendo che il bisbiglio provenga dal tappo) Ava vistu bbonu. A perdit cc!

Voce- Pss, pss

Uomo- Mizzica, na perdita granni. Stu tappu sav canciari(Esce un altro tappo dalla tasca.) Amun, viremu ccu stu canciu (e soffia.)

Voce- Pss,pss,pss

Uomo- Mizzichedda, chistu persu

Voce- (sussurrante) O, marito miu,! Ma chi aviti i tappi ntaricchi?

Uomo- No,ah, siete voi?

Donna- Mih, cci nni voli a farisi capiri

Uomo- (sommessamente) E picch parrati accuss pianu? Sastut a vuci?

Donna- No, pi nun incuitari

Uomo- No, nun mi ncuitati! Putiti parrari forti!

Donna- Ma no a vui! M matri st ripusannu

Uomo- Mizzica, a nobildonna dormie tutti ham stari zittiE u addu unhavi vuci ri fari sentiri? Cci siccaru i aggi?

Donna- No, marito miu, a situazioni seria! Gravi! Cumplicata!

Uomo- (incuriositosi) Picch? Chi c?

Donna- M matri un st bbonu

Uomo- Ah, veru? Patri patruzzu (e si dirige verso l'immagine del padre appesa

alla parete) A grazia, a grazia mi stati facennu? Forsi a mamm perder a lingua ri baccal e parrari mai cchi potr?

Donna- No, un fati vucciria. No, a cosa cchi gravi: m matri mi rissi ca sta mali ri stomacu! E comu fussi ntasata, avi dulura ed havi bisognu ri tranquillit! E poi sai ca ricca e nun sapi a cui lassari i so propriet!

Uomo- Mizzica, u guiau grossu! Ed iu ca lhau sempri sfuttuta! (e pensando) Ma sacciu iu comu aiutarla! Mi pari ca m compari canusci figghiu ri so cumapri ca spusatu ccu la cummari ca, ricinu, bravu dutturi e ri sti cosi si nnintendi

Donna- Bravu! E allura fallu veniri, fallu veniri prestu!

Uomo- Sai chi fazzu? Quasi quasi cci vaju ora, accuss lu rintracciu e lu portu cca. Rammi u cappottu ca cci vaju! E sarbami sti tappi ca forsi, a comu al vu iu, ponnu puru serviri

Donna- I tappi? Ponnu serviri?

Uomo- S, mi pari ca li usa purupicch ad un picciottu mi pari cci risulviu u stissu problemae ora si lu viri pari un viteddu

Donna- Mah, sar! Ma fallu veniri subitu.

Uomo- Va beni (e parte. Sta per uscire ma si dirige verso la foto del padre) Si ri lattuppamentu falla guariri ma la lingua faccilla agghiuttri. Ed esce di corsa. La moglie rimane allibita.)

Scena Settima

-Donna, Suocera.-

Donna- Mizzica, un nu crireva accuss sensibili! Certi voti, veru, si dunanu certi giudizi a li cristiani ca si rivelanu sbagghiati, sbagghiati assaiTantu generusu m maritu e lu crireva lagnusu e rispusteri. Comunque, spolveramu, ca sinn sti pulizii iu nun li finisciu cchi sta jurnata!

(Entra la suocera in camicia da notte.)

Suocera- Figghia, chi stai facennu?

Donna- Chi ffa varrispigghiastivu? Nenti, stava circannu ri finiri sti biniritti pulizii

Suocera- Brava, s na vera fimmina ri casano, comu iu sempri ri cc e ri dd tra un teatru e lavutru (ed intona un acuto) E poi, roppu ca t patri si nni iu, paci allanima so, (e si fa il segno della croce) chioss fui impergnata al teatro Massimu, al

Politeama, a Palermo, a Catania, a Napoli

Donna-eh s, na bella vita!

Suocera- S, na bella vita. Ma chi nappi ri la vita ri m figghia? Nenti. Nun la vitti crisciri, addivintari signorina, ed ora ca mi sentu moriri, haiu u rimorsu nt cori

Donna- Ma cosa diti, matri. Chidda fu a vostra vita! Siti divinuta una starried ora sta stidda va astutannusi a picca a picca a liggi ri lanatura.

Suocera- Hai raggiuni, figghia. A stidda sastuta. Ma prima ri astutarisi sugnu contenta ri aviriti vistas donna, fimmina i casa, patruna ri lu t regnu. E ri chistu mi nni compiacciu.

Donna- Viniti cca, matri, abbrazzatimi e scordativi u passatu. Iu sugnu stata priata ri avirivi pi matri, ri aviri na matri mpurtanti e sugnu sempri na vostra ammiratrici.

Suocera- Veru?

Donna- S, specialmente quannu cantavati ddaria ri la manina ghiacciata!

Suocera- Ma ti sbagli, nun era iu chidda. Era il tenore

Che gelida manina, ti la vogghiu riscaldari

Iu eru chidda ca gridava a lu munnu:

Aaaaamami Alfreeeduahi la panza

Ammami Alfreeeduahi, arreri u ruluri ri panza.

Donna- No, chista iu nun la canusciu. Forse per stamu facennu nanticchia ri confusioni

Suocera- S, forse s. Ma brindiamo, brindiamo

Donna- E comu?

Suocera- Ccu lu vinu

Donna- Ma nun vi faceva mali a panza?

Suocera- S, brindiamo pi la figghia arritruvata. E pi lu marituMa aspetta: runn t maritu?

Donna- Sta pinsannu pi vuatri. Canusci un dutturie si misi ntesta ca vava fari visitari!

Suocera- Ma aviti un ancilu p maritu!

Donna- M maritu quannu si metti ntesta na cosa durupeggiu run mulu.

Suocera- Forse lhaiu giudicatu mali.

(Versano del vino nei bicchieri e brindano.)

Suocera- Tal, prima ca vennu, iu vaju a rendermi cchi prisintabili p m jenneru. Na justatina ccna spazzulata dd e, ohi, u duluri nna panza ca mi fa nturciuniari (ed esce massaggiandosi il ventre.)

Donna- Iu finisciu ri spolverari sinn ccu tuttu stu pruvulazzu nnam ghiri a

curcari.!

ATTO TERZO

Scena Prima

-Donna, Uomo, Dott. Idr., 5 operai-

(Bussano.)

Donna- Ecculu! Sar iddu (e va ad aprire.)

Uomo- Vinissi cc, saccumurassi, s cca, si catamiassi: Chista a m casa!

(Entra uomo, accompagnato da un altro uomo vestito da idraulico con in mano dei tubi e seguito da cinque manovali che portano un tubo per annaffiare, un mantice, una sedia bucata, un salvagente ed un grosso imbuto. Uomo, guardandosi bene attorno, quasi a voler misurare tutta la stanza, gli oggetti, i mobili, si convince lui stesso ed alla fine dell'osservazione dà un parere positivo.)

Dott.Idr.- S, s, s, va beniaspetta(e guarda vicino alla finestra)s, perfetto,la scenografia pi che sufficiente

(Gli aiutanti cominciano a posare gli attrezzi per terra e misurano gli spazi con un metro.)

Dott.Idr.- S, s, si pu fare

Uomo- Meno male! Sugnu cuntentupicch avà nanticchia ri preoccupazionipi viari,ma mi ricissi na cosa! si malauguratamente mentri faciti stoperazioni un addu si metti a cantari po disturbari?

Dott.Idr.- Ahma si un addu cantaa cosa addiventa cchi cumplicatascchi cumplicatapicch l'attenzione scientifica veni menu e allora..si rischia ca l'operazioni siainutili

Uomo- E allora?

Dott.Idr.- Nenti questioni ri darricci quacchi cosa chiss a sti picciutteddi ca nescinu fora e cci vannu a tirari u coddu.

Uomo- (rivolto al pubblico) Mizzica, allora pozzu pigghiari du picciuna ccu una favaMa voi viriri ca ora u addu nun canta?Spiramu! (e rivolto all'idraulico) Spiramu ri noca nun ci sia bisognu picch vassia avà sapiri ca larmali mi piacinu ma si cantachi cci putemu fare

Dott.Idr.- Si cantaZac- e fa segno di tagliargli la testa.

Uomo- No zac.

Dott.Idr.- Comi no?

Uomo- Zac, zac, zacChi sugnu cuntentu!

(La moglie, che era rimasta l a capire chi fossero quel signore e tutti i suoi aiutanti, va avanti verso suo marito.)

Uomo- Ah, ecco m muggheri!

Dott.Idr.- Ncantatu,signora (e rivolto alluomo) E idda locclusa?

Uomo- Cosa? Havi na scusa?

Dott.Idr. (sussurrando) No, locclusalintasatalattuppata

Uomo- (sorridente) No, chi dici m soggira,ca sta dd dintra

Dott.Idr.- Ahquindipaziente dai pi di 60 anni?

Uomo- S, a sessanta a sessanta

Dott.Idr.- Bbonu, (e rivolgendosi ad uno dei suoi aiutanti) Allura anticchedda cchioss ri ogghiu raliva nna mistura.

Donna- Ma di cosa parlati? Mistura? Ogghiu raliva?

Uomo- Eh, cara moglie,questo lillustre professor dottor che curer tua madre! E un lampadariu nn so spicialit

Un aiutante- S na lampadina!

Donna- Oh, sono filici. Risolviti stu problema a m matri e le sar ricanuscenti tutta la vita.

Dott.Idr.- Oh, signora, mi cunfunniti, la sua fiducia, mincanta. Spero di serviri cchi chi possu

Uomo- Allura, dutturi, cosa avi bisognu?

Dott.Idr.- Nenti, nenti, tuttu in manu nostra. Anticchia ri tranquillit pi prepararari u necessariu, a pazientie du tappi ri sugheru!

Uomo- Ecculu (e fa un gesto a sua moglie) Du tappi?U viriti comu servinu puru pi la scienza ri li duttura? Chi soddisfazioni! S, chista na granni soddisfazioni!

(Il dottore ordina ai ragazzi di disporre la sedia in mezzo alla stanza e loro con limbuto e la ciambella di gomma e il tubo srotolato per tutta la stanza.

La donna sempre pi sospettosa, chiama in disparte suo marito.)

Donna- Veni cca, veni cca, un ti scantari, veni cca, avvicinatima dimmi na cosa: chi razza ri dutturi chistu ca usa tubi , imbuti e pompa ri umma?

Uomo- Ah, un dutturi ri fama munniali!Figurati ca rinisciutu a stuppari puru a muggheri ri lu sinnacu caunnu riri a nuddu!giura!

Donna- Giuru

Uomo- Avia stu problema!

Donna- Veru?

Uomo- Lavianu data pi morta, vuncia, para na vuttima quannu intervenu iddu, u salvaturisbatapunziti.stuppamentu immediatue risoluzioni r problema. U sinnacu fu accusc cuntentu ca u fici Cavalieri, senza cavadduma cavalieri.

Donna- Mizzica, allura sar bravuun dutturi cavalieri!

Uomo- S cavalieri dellordini di la Pompa e di la Stuppa.

Donna- Ma allura facisti na scelta giusta

Dott.Idr.- Signura, cortesemente nanticchia ri acqua nt un catu pi..la mistura.

Donna- Subitu, dutturi(e rivolta al pubblico) Mizzica, so nfirmiera professionali mi fici!

Dott.Idr.- Ora la paziente po nesciri

Uomo- Matri!? Soggira!? Lapparatu prontu! Fra quacchi minutu a s vita cancer! Runni siti, unni sammucci? (e si cala sotto il tavolo a cercarla.) Un c!

Scena Seconda

-Suocera, Dott. Idr.,operai, Uomo, Gallo-

(Dalla porta interna appare la suocera.)

Suocera- Eccomi! Sono pronta per il triste evento! (e guardando il dottore ed i suoi aiutanti apparati) E vui, vui chi siete? Nun haiu lu piaceri!

Dott.Idr.- Don Taninu, dottore professore in idraulicapi servirla

Suocera- Ah, ecco

Donna- Come? dottore professore in Idraulica?

Uomo- Zittuti, sar na specializzazioni mpurtanti, mpurtanti!

Suocera- (scoppia in una grande risata) e vui volevati farmi operare da un mastro idraulicu, (e rivolgendosi allidraulico dottore) senza offesa sintendi pi vui

Uomo- S, no,ma spicializzatu purumi pariin spurgo pozzi neri!

Suocera- E bravu, m jenneru, mi volevi far fare la pompa, mi volevi far far un clistere?

Uomo- No, cci lu giuru. Sapa ca era una varca ri scienza ma non ca sintendessi ri pompa ri umma!

Suocera- E bravi, bravima iu nun staju ancora mali e nun haju bisognu ri nessuna operazioni! Picch staju bbonu, megghiu ri tutti vuatri. Scusassi dutturi idraulicu ri tanta sincerit ma accusc.

Dott.Idr.- Sugnu cuntentu pi lei. Vol diri ca nun sciuperemo ogghiu

Donna- Ma allora nni pigghiasti pi fissa?

Suocera- No figghia, non pigghiari p fissa viriri comu si comporteranno i t parenti quannu hai bisognu raiutu!

Gallo- Chicchiricchi!

Uomo- U addu, u addu (e rivolto agli operai)uscite miei prodi.

Suocera- Ma dove devono andare? Nun varrischiati! Picch ormai il quadro chiaro: un jenneru ca voli scippari u coddu addu, na figghia ca lasseconna nn so fissazioni No, nun pozzu lassari nessuna ereditMi la facissiru finiri in un minutu. Ed iu ca vulia aiutari i cchi deboli

Dott.Idr.- Ma la mia parcella nun si discuti, anchi si lopezioni nun stata effettuata. Anchi si lu stuppamentu nun statu necessariu, sapiti, chioss pi li picciotta

Uomo- Sar ricompensato a met picchu addu cant ma u picciottu nun scipp.

Suocera- Voleva aiutari i cchi deboli ed iddi vulevanu farmi fari un impianti ri acqua nn stomacu.

Donna- Ma p aiutariti, matri, in bona fedì

Suocera Bellu aiutu! Comunque roppu tutta stesperienza haiu pigghiatu na giusta decisioni. Putiti trasiri Signori Notaiu ed Ernestu!

(Tutti sbigottiti guardano la porta.)

Scena Finale

-Gallo, Dott. Idr., Operai, Uomo, Donna, Suocera, Notaio-

(Entrano un notaio con un foglio nelle mani, penna, occhialini e cilindro ed un gallo.

Il Gallo dopo aver girato per tutta la stanza saluta)

Gallo- Chicchirichi

Uomo- U addu, u addu malirittu, lincubu ri li m matinatiScippamucci u coddu

Suocera- Non scippiamo il collo a nessuno!picch hai decisu (e rivoltasi al notaio che scrive) e vui scriviti nno testamentuca tutti li me sostanziandrannu

Tutti- A chi?

Suocera- A chi!?

Tutti- S, a chi?

Suocera- A lu addu!

Gallo- (esplode) Chicchirich!

(La donna sviene e la soccorrono, uomo si morde le mani e si d schiaffi nella faccia, il dottore applaude.)

Suocera- S, a lu addu. Accuss me j Jenneru si piggher cura ri iddu, pena la perdita di leredit,e la finir ri vuliricci scippari u coddu, avr un travagghiu, finalmente, picchil notaio mi ha promesso questo veru.

Notaio- Si , avia bisognu ri un spicciafaccenni

Suocera-e tutti sariti contenti.

Donna- Grazi matrie scusati p lu pripropr

Uomo- Signora suocera (si inchina) i m scusassi (e rivolto al notaio) ma un travagghiu pisanti?

Notaio- Ma vai!

Suocera- Va beni, va beni, siti tutti scusati.

Uomo- Per na cortesia, quannu u addu, m figghiu, canterpotr usari i tappi ntaricchi?

Suocera- Sulu ri matinae poi u furmintuni Viva viva la vostra filicited anchi miapicchccu lu notaiu (e rivolto al notaio) tal Temistocle rammi a manu. (E si danno la mano) avemu prenotatu una crocevia ncapu o munnu. Via via, amuninni (e mano nella mano se ne vanno via)

Notaio e suocera- Saluti a tutti

(Gli altri rimangono allibiti ed in particolare l'uomo.)

Uomo- Tal, tal mizzichedda, m soggira ccu lamanti, a vecchia ncruceracosi ri pazzi

Donna- E chi voi? A nostra vita da oggi canci sunata

Uomo- E giidda in crocera e a mmia ncruciccu u addu ca divint comu un figghiu

Gallo- Chicchirich, pap

Uomo- Pussa via, pap mi chiam!

Dottor.Idr. Scusati tantu, ma ccu tutta sta filicit, una dumanna mi lecita? Ma quannu paghereti a m parcella?

Uomo- Vi pagheremo, vi pagheremonun si scantassi

Dottor.Idr- E quannu?

Uomo- Prestu! Nun si preoccupassi! Non appena u m addu far un ovu (Risata generale.)

Uomo- Chicchirich (e muove le braccia come il gallo.)

Gallo e Uomo- Chicchirich, coccod

(E lascia cadere un uovo.)

Uomo- (dandosi schiaffi) Mizzica lovu fici u addu e ora haiu a paari i m debiti

(Ed esce dalla scena correndo, seguito da tutti.

Applauso di tutti i personaggi in scena.

Musichetta finale, preferibilmente Ciuri, ciuri)

FINE

**La commedia brillante stata rappresentata per la prima volta nei giorni 17 e 18 maggio 2004 presso l'auditorium dell'Istituto Comprensivo di Belmonte Mezzagno con la regia dello stesso autore.
Musiche dirette dal Maestro prof.ssa Loredana Scalici**

e-mail:catanpaolo@katamail.com

Questo copione è stato visto: